佐治大旅館
佐治旅館
大治旅館

GEORGE HOTEL
Phone Sey. 9275O
207 Georgia, Street E.
Vancouver, B. C.

本旅館開設在雲埠紙街夾佐治街角房舍雅潔汽嚨溫暖水喉冷熱亦與雲埠共爲鄰近僑胞光臨極表歡迎

▲電話（矢務）九二七五O

醫士余躍瀾寓

司理　余朋和
鄭福滋　敬

選辦各省地道藥材
自製各項膏丹丸散

雲哥永安藥房
華埠

止咳藥薑每兩貳毛五C　實驗脚氣丸每罇七毛五
參茸補腎丸每打叁圓　經驗健步養血丸　壹圓
刀傷跌打丸每個五毛　正野山花旗參平沽
神效白濁丸每服壹圓　新到唐山靚鞋線襪
斷根癬藥每罇銀五毛　正洛士利笠衫靚面巾
各色項靚舊茶　發售　八寶光明眼藥每罇二毫五
送禮各欵香鹽　平沽　通利大便調濕毒丸壹圓
花柳掃毒丸每罇一圓　中西鹽水項靚香水
痾嘔肚痛散每罇壹毛　小兒甘積散罇每罇壹毛

本號自製中西送禮麻糖發售
諸君光顧格外歡迎郵費貴客
零沽　自理

WING ON CO
32 Pender St. W. P. O. Box 646
Vancouver B.C.

鋪在片咁街門牌三拾貳號　電話（詩麼）二四〇四

司理人楊金樹　葉昌仝啟

Phone Sey 1113

承印中西大小文件精製
笠巴圖章現新置字粒機
器均皆齊備價錢克己快
捷妥當遠近僑胞光顧無
任歡迎

司理人立棠啟

本舖住址依舊片打街東二五八半　即（貴路旅館樓下）　電話詩麼（一壹一三）

華埠
雲哥三民旅館
SHERMAN HOTEL
Phone Sey. 1509　176 Pender St, E
VANCOUVER, B. O.

▲旅館廣告
三洛雄封　民樂發達。
旅客如雲。館人供食。
三時得所。鞦棲。民團乃
爲安堵。椅淨窗明。旅
行者何妨駐足。遊人雅
客。館穀者愈具深情。
且水火既濟。晨昏利用
。不我遐棄。願爲東道
。講線壹五零九

司理　羅齊芳　馬崇廣
人　趙不鉗　伍義于　啟

存心軒驗膏丹丸散藥售
曹統新內外方脉跌打雜症專門

（丸散太多未能盡錄欲知詳細請函索目錄救急）

通訊處 C. T. UN. 100 W. TEMPLE ST. LOS ANGELES, CALIF. U. S. A.

英屬代理處
雲高華埠　活生藥行
Watsan Co.　87 Pender. St. E.　Vancouver, B. C.

◎清血消粒解毒丸
每盒二兩庄銀二元五　每料八盒銀一十八元
此丸之性　解毒最靈　紅雲血癬　毒伏九經
爲腰火丹　纏身蛇形　皮膚濕毒　血濁不清
頑癬疥癩　粟痘毒疔　飛絲蛇蟻　浸淫毒病
微生毒物　傳染各症　血癬等屬　治無不應
取效神速　永不再發　能清手續

◎皮膚止癢解毒水
統理一切　皮膚血毒　頑癬疥癩
痕癢不止　洒米疔毒　花柳毒物
臭狐汗斑　微生物毒　飛絲蛇蟻
微力搽擦　取效神速　永不再發

每樽一元二五

跌打積瘀作痛丸
每兩庄銀一元五　每料十五元
每見世人患跌傷打傷苦傷多特年少力強不介意調治或治不如法致成瘀痛丹田或凝於受傷之處經年累月致年老病後氣血衰弱之時或發風痛氣痛腹滿咳逆喘促氣上衝胸或吐痰血均由瘀遺患本軒揀選和氣自行瘀止痛消積之藥精工製煉成丸散治遠年積瘀變成風痛氣痛氣項咳嗽痰血胸滿腹脹　病據用據效

◎立即止痛散　每樽四毛
止痛止痛　氣力最雄　跌打刀傷　束瘀爲患
日久成風　火燒水烙　邪風壓節　火爍脚腫
風火牙患　小腸氣沖　砲碼毒攻　腎火腰痛
大小疳癬　心腹諸疼　頭腦筋刺　無名腫毒
　　徹背徹胸　逢痛必止　其妙無窮

◎誤傳惡毒　幸遇良醫（來函照錄）
統新大國手偉醫弟前日誤染花柳惡症初起白濁復見週身骨節刺痛手背脚掌二部腫起筋疲力弱行[illegible]難其痛苦之狀真是一刻三秋之候也謹將病源奉告得　先生前後兩次來藥照法服用先除白濁後消骨節之毒手脚二部腫消無形今見良藥尚未用盡而頑疾早已痊愈弟現工作如常謹奉數言以表無窮之大德並由信內夾付戾銀三元勞除回藥日所欠藥價數目其餘謹奉　先生杯茶之需幸所笑納以盼此頌

醫安 On ChOng, Apartado 15, En Senada B. C. Mexico
旅墨國弟梁容京上

◎◎我証此散不愧名爲立即止痛
來書照錄
曹統新先生大鑒敬啟者前日付來之藥未曾服楚緣弟患牙痛症十分痛苦呻吟牀蓆不能進食數日正在束手無策之際忽憶及　先生上日付來之立即止痛散立刻如法開服二罇轉瞬間其痛若失而面部之腫亦由此而消若無此散其痛不堪言矣以弟觀之此散確爲止痛之第壹妙品也謹泐數言伏祈刊入證[illegible]俾同胞知此散確有真價值爲盼茲又付上銀貳元求即付下止痛散五罇以爲防身之用是荷此請
大醫正照
John Lee, 116 W. Liberty St, Jackson, Tenn.

◎積瘀成風苦難當　幸服靈丸還吉康
曹統新先生鑒敬啟者弟旅美昆市省山亞寸埠兵營拾五大砲隊處　15th F A Exchange 9Camp Travis, San Antonio Tex.）素營餐館之業偶因觸傷小脇激瘀成風常發疼痛苦楚難當乃函求　先生付來跌打積瘀作痛丸及跌打風痛蘚蛇膏服貼之後功效甚佳再字求取繼續施治計共服食不過一料其患痊愈已歷年餘不見復發可知該丸功力之偉大矣茲付上銀拾元祈再付下該丸些少以備友人不時之需其餘將來登報以爲四方君子患瘀積作痛者介紹爲幸耑此即請
壹安　廣東新會三江中山里村人趙北成謹啟

◎華僑界自修英語之唯一課本
英語會話大全出版了

是書爲紐約林東海書館主任教授林松栢先生積數年來教授之經驗。苦心經營。編輯成帙之傑作。從此僑界得有自修英語之完善課本。（現通行之英文課本多不適僑界之用）洵可賀也。全書文體簡明。中西對照。舉凡酬應問答之語。燕梳銀行餐館衣館批購貨物。衣館現行律。訴訟。移民局問話。旅館台話。醫藥疾病等事熟用之語言無不具備。出版之先曾經中西學界名人披閱及原館學生之傳誦。均讚爲最合實用之課本。促著者早付印。以餉學者。因特請紐約瓦太爾大印書局用極精良之電版印出。洋裝釘成袖珍中本厚二百餘頁。便於隨身携帶。僑界同人真不可不人手一篇也。第壹版除各處預先訂購外剩書無多。購者請即從速。庶不致交臂失之

▲全書編目列下

一英吉利字母　二數目字
三序數字　四問候語
五招待主顧一　六招待主顧二
七招待主顧三　八招待主顧四
九排解困難壹　拾排解困難貳
拾壹排解困難三　十貳排解困難四
十三排解困難五　十四排解困難六
十五訊問租房　拾六與租房代理談話
十七批租……預備　拾八批租……簽押合同
十九長久住房者　貳拾商議担保一
廿一商議担保二　廿二衣館轉手
廿三衣館機器用品　廿四衣館
廿五飲食　廿六衣館現行律
廿七工務廳檢查：工人燕梳廿八工務廳檢查：禁止過夜
廿九報告擾亂治安　三十報告爭鬥
卅壹報告被盜　卅二告急
卅三審判廳訴訟　卅四招鉛水管匠一
卅五招鉛水管匠二　卅六裝設水管水槽
卅七招木匠　卅八油漆裱糊店
卅九電汽煤汽公司　四拾修補煤汽管
四壹買油布鋪地板　四二定買煤炭
四四對付賣貨人一　四四對付賣貨人二
四五銀行　四六新衣莊
四七新鞋店　四八修理靴鞋店
四九鐘鏢鋪　五拾書店文具
五壹剃髮店　五二照像館
五三郵政局　五四電話用法
五五長途電話用法　五六信札
五七租房壹　五八租房二
五九招人遷移家具　六拾移民局檢查對答
六一士生等人對答移民局　六二問路
六三地底車問路　六四各種疾病
六五看醫生　六六看外科醫生
六七看牙醫　六八送病人到醫院
六九醫院看病人　七十旅館租房
七一波斯頓旅行　七二朋友會談
七三煩友打電　七四祝友成功
七五再作生意　七六十二個長用短句
七七普通常識

（注意）請付郵滙票者付紙幣須買担保方不失漏

每部售價二元　寄費自理

總發行紐約包梨五十二號林松柏英文書館
總代售大漢公報每部沽銀二元壹包郵費
C. P. Luo 52 Bowery, New York, City

◎錦補碌埠達權社民國十六年職員表

正社長　司徒捷興
正議長　馬椒繁
正中文　李嶽如
正交際　岑大雁
正監督　陳劍石
正財政部　黃德鍊
正宣傳科　林蘭譜
正調查員　黃敦桂
正幹事科　劉惠如
正庶務員　胡肇銘
正核數員　鄧時進
正催收員　林親德
正錦步利埠　馬遜初
正幹事總長　李月乃
正評議長　鄧世光　李世儒　李祥南　李普榮

議員部
謝操彥　馬念真
龔如明　關仁瑞　林醒垣
方守燈　馬兆麟　謝衡石
曾家慰　周世美　黃容日德　吳祥萬
司徒于橋　譚權榜　馬本才　廖樹榮　李東成　司徒于華
馬才尚福　黃炯能　李佑時　譚時諭　袁社鍊
李晃來　陳兆民　梁廷超　黃均彩　鄺連添　葉樹垣　馬本澄
黃經　馬叙秋
馬均吾
蕭遜基

副副副副副副副
陳景淘　黃以漢　湯壽如　林鏡　黃留久　鍾生才　王華慶
周丙寅　李年優　徐潤水　黃作璋　謝水奕
黃敦桂　胡肇銘　鄺俠平　馬緜簡　鄭談餘
李月乃
馬椒繁　李嶽如　岑大雁　陳劍石　黃德鍊　林蘭譜　劉惠如　黃敦桂
馬本維　鄧鍊進　鄧道振　鄧松江　袁社鍊　譚時諭　鄧松江
李洪爭　陳德業　陳明輝　陳來崇　馬金宗

雲滋保堂酒莊
TSE BO TONG
7-41 Pender St. W.　Phone Sey. 4025-823
Vancouver, B. C.

加料正式藥酒出售

滋補衛生藥酒　俱以上等參茸十全大補君臣藥照祖傳良方配製中外著名經向坎政府立案特准予專利權各省各埠自由買賣隨便購飲零沽發行價極相宜脚費自理收貨時如有毀爛者乃本號負責賠補永無損失意外之虞

壯陽三鞭藥酒

延年百歲藥酒

滋陰蛤蚧藥酒

祛風虎骨藥酒

參茸熊掌藥酒

浸生紅蛇仔酒

又蒙政府批准加高酒力壹十五度亦照原價沽發各埠商店酒樓均有發售

雲高華埠　總經理　批發處　滋保堂酒莊李世璠謹啟

輔周濟民醫生行
駐寓本公司
雜貨公司
統理
男婦兒科
廣告司

FOO Hung Company
127-129 Pender St. E Vancouver, B C.

商業會話集成及漢英合璧之閒吟詩集　英華

定於十月內出版歷承各界函詢特此奉聞

紐約益羣出版社啟

通訊處

D. Murchie & Son Ltd.
96 Sixth St. New Westminster B. C
Phone 241

雲埠致堂啓事

啟者本堂四次懇親會發出各埠各支堂勸捐緣簿各支堂多數依期繳回惟尚有始市埠致公堂片市頓埠廣昌榮號蘭頓埠致公堂北架委路埠致公堂亞扳汝埠泰記號如煥兄等經手之緣簿至今仍未見繳回特登報仰告仰諸君將緣簿繳回以清手續爲盼

▲棺肆啓事
地摩始晏紳公司善理喪事及以香料殮屍
本公司在扶里河流域開設最久至誠招待價格相宜
佛打利氏理司
電話二四一
本公司設在二埠第六街卅六號門牌